

ABISO SA KAWALAN NG DISKRIMINASYON

Ang diskriminasyon ay labag sa batas. Sinusunod ng SFHP Care Plus ang mga Pederal na batas sa mga karapatang sibil. Ang SFHP Care Plus ay hindi nandidiskrimina nang labag sa batas, nagsasantabi ng mga tao, o kaya naman ay nag-iiba ng pakikitungo sa kanila nang dahil sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, lipi, pinanggalingang bansa, kinikilalang pangkat etniko, edad, kapansanan sa pag-iisip, kapansanan sa katawan, kondisyong medikal, genetic na impormasyon, katayuan sa pag-aasawa, gender, kinikilalang gender, o sekswal na oryentasyon.

Nagbibigay ang SFHP Care Plus ng:

- Mga libreng tulong at serbisyo sa napapanahong paraan sa mga taong may mga kapansanan upang tulungan silang makipag-ugnayan nang mas mabuti, gaya ng:
 - Mga kwalipikadong tagapagsalin ng sign language
 - Nakasulat na impormasyon sa iba pang format (malalaking letra, audio, accessible na elektronikong format, iba pang format)
- Mga libreng serbisyo sa wika sa napapanahong paraan sa mga taong hindi English ang pangunahing wika, gaya ng:
 - Mga kwalipikadong tagapagsalin
 - Impormasyong nakasulat sa iba pang wik

Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, makipag-uganyan sa SFHP Care Plus sa pamamagitan ng pagtawag sa **1(415) 539-2273** o **1(833) 530-7327** (toll-free). Kung hindi ka nakakarinig o nakakapagsalita nang maayos, mangyaring tumawag sa TTY **711**. Bukas kami mula 8:00am–8:00pm, pitong araw sa isang linggo mula October hanggang Marso, sarado tuwing Sabado at Linggo mula from Abril hanggang Setyembre. Kapag hiniling, maaaring gawing available sa inyo ang dokumentong ito sa braille, malaking letra, audio, o elektronikong anyo. Upang makakuha ng isang kopya sa isa sa mga alternatibong format na ito, mangyaring tumawag o sumulat sa:

SFHP Care Plus
P.O. Box 194247
San Francisco, CA 94119
1(833) 530-7327, TTY 711

PAANO MAGHAIN NG KARAINGAN

Kung naniniwala kang hindi naibigay ng SFHP Care Plus ang mga serbisyong ito, o nandidiskrimina ito nang labag sa batas sa ibang paraan batay sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, lipi, pinanggalingang bansa, kinikilalang pangkat etniko, edad, kapansanan sa pag-iisip, kapansanan sa katawan, kondisyong medikal, genetic na impormasyon, katayuan sa pag-aasawa, gender, kinikilalang gender, o sekswal na oryentasyon, maaari kang maghain ng karaingan sa SFHP Care Plus. Maaari kang maghain ng karaingan sa pamamagitan ng telepono, ng surat, nang personal, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Makipag-ugnayan sa SFHP Care Plus sa pamamagitan ng pagtawag sa **1(415) 539-2273** o **1(833) 530-7327** (toll-free). Kung hindi nakakarinig o nakakapagsalita nang maayos, mangyaring tumawag sa TTY **711**.
- Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang isang form para sa reklamo o sumulat ng liham at ipadala ito sa:
San Francisco Health Plan
P.O. Box 194247
San Francisco, CA 94119
- Sa personal: Bisitahin ang tanggapan ng iyong doktor o ang Sentro ng Serbisyo ng SFHP at sabihing gusto mong maghain ng karaingan. Ang Service Center SFHP ay makikita sa 550 Kearny Street, Lower Level, San Francisco, CA 94108.
- Sa elektronikong paraan: Bisitahin ang website ng SFHP sa **[sfhp.org](https://www.sfhp.org)**.
- Sa pamamagitan ng fax: **1(415) 547-7825**
- Sa pamamagitan ng email: **grievances@sfhp.org**

OFFICE OF CIVIL RIGHTS – CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES

Maaari ka ring maghain ng reklamo kaugnay ng mga karapatang sibil sa California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights sa pamamagitan ng telepono, pagsulat, o elektronikong paraan:

- Sa telepono: Tawagan ang **1(916) 440-7370**. Kung hindi ka nakakarinig o nakapagsasalita nang mabuti, mangyaring tumawag sa **711** (California Relay Service).
- Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang isang form para sa reklamo o magpadala ng liham sa:
Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
Available ang mga form para sa reklamo sa **http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx**.
- Sa elektronikong paraan: Magpadala ng email sa **CivilRights@dhcs.ca.gov**.

OFFICE OF CIVIL RIGHTS – U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES

Kung naniniwala kang nadiskrimina ka batay sa lahi, kulay, pinanggalingang bansa, edad, kapansanan o kasarian, maaari ka ring maghain ng reklamo kaugnay ng mga karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights sa pamamagitan ng pagtawag, pagsulat, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Tumawag sa **1(800) 368-1019**. Kung hindi ka nakapagsasalita o nakakarinig nang mabuti, mangyaring tumawag sa TTY **1(800) 537-7697**.
- Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang isang form para sa reklamo o magpadala ng liham sa:
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
Available ang mga form para sa reklamo sa **<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>**.
- Sa elektronikong paraan: Bisitahin ang Portal para sa Reklamo ng Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil sa **<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>**.